



European Digital Online Game for Intercultural Learning and Translanguaging

THE EU·DO·IT HANDBOOK

Part 2: Teaching Material (*French*)

EU·DO·IT

European Digital Online-Game for Intercultural Learning and Translanguaging

The EU·DO·IT Handbook has been developed as part of the Erasmus+ Strategic Partnership “European Digital Online-Game for Intercultural Learning and Translanguaging” (EU·DO·IT) and was published 2019 under a creative commons licence: Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International (CC BY-NC-SA 4.0)

Partner Institutions: Blaquerna – Universitat Ramon Llull (Barcelona, Spain), Freie Universität Berlin (Germany), Goethe-Universität Frankfurt (Germany), Istanbul University (Turkey), Lycée Michel Lucius (Luxembourg), Tallinn University (Estonia)

www.eudoit.eu

Erasmus+ Strategic Partnership Project No.: VG-IN-HE-16-24-022881

Project Duration: 01.12.2016 – 28.02.2019



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

TABLE OF CONTENTS

About EU·DO·IT	1
At home.....	6
At the bus stop.....	21
At school.....	25
Sports.....	34
At the doctor's.....	39
At the supermarket.....	42
Degrées of formality.....	49
Expressions of non-comprehensive	56
Practicing adjacency pairs	59
Questions and responses	62

Chapter	EU·DO·IT dialogue(s)	Topics
At home	Marc and Ivan Ribas, Natalia Soulakudi, Joel Sandström	Interests and hobbies, party talk, breakfast
At the bus stop	Grace Abubakar, Aylin Çil	Starting and ending a conversation
At school	Kevin Gloden (office), PJ Akthar (hallway), Arnold Schmit (classroom)	Filling in forms, school subjects, asking for help, finding the way Registering in a course
Sports	Christine Wilson (at school: gym)	Talking about sport-related preferences and routines
At the doctor's	Rita Paschner, Dr. Alfred Ulreich	Talking about physical complaints
At the supermarket	Rosario Maria García Cabral, Mark Washington, Krzysztof Kieślowski	Groceries, quantities, shops

ABOUT EU·DO·IT

EU·DO·IT is an interactive multilingual language learning tool helping learners who need to rapidly acquire a **basic A1 level**. It supports their language learning, and can complement formal language classes or self-learning activities. The settings within the digital environment of EU·DO·IT provide **everyday scenarios** that are important for people relocating to a new language area. Key scenarios are, for example, meeting others, doing groceries, or consulting a doctor. The **written and spoken** text is presented in the form of **dialogues** between the player character (that is, the character in the game that the learner can control) and non-player characters (characters in the game that react to what the player character does and says) within the scenarios.

HOW TO PLAY

In EU·DO·IT, the player can learn a **target language** (*Catalan, English, French, German, Luxembourgish, Spanish, and Turkish*), with extra support from a **support language** he or she already knows. In other words, the player practices the target language and his/her prior knowledge in the support language assists him in this process. There are three support languages: *Arabic, English* and *French*. In EU·DO·IT, players take the role of a player character. They choose **their player character** between three possible characters at the beginning of the game, each with a different language profile:

- Maureen Adoti is from Cardiff, Wales, and speaks both **English** and Hausa, as her parents migrated from Nigeria.
- Raami Mahmoud is from Istanbul and has a Turkish/Syrian background. He speaks both Turkish and **Arabic** on a native speaker level.
- Amal Belkacem is from Marseilles and has a Moroccan background. Her native languages are **French** and some Amazigh and Arabic.

(Only languages printed in bold serve as supporter languages.)



Maureen, Amal and Raami

Learners will discover language by participating in basic dialogues that are presented as written texts and audio, so the learners can read the dialogues and simultaneously listen to the different speakers. They can, for instance, buy something at the supermarket, ask for information at a bus stop or go to the doctor's. Each dialogue follows a basic structure, usually giving the learner **three options** to choose from. One option is the correct or rather appropriate answer in the given context and will carry on the dialogue. When choosing one of the two other options, the player will receive a short **feedback** from the non-player character, signaling that the chosen answer does not fit in this context or causes misunderstandings. Dialogues can be **replayed** as often as desired, for example to improve one's performance, focus on pronunciation, or just for fun.

ABOUT THE EU·DO·IT PROJECT

EU·DO·IT has been developed as part of the **Erasmus+** Strategic Partnership "European Digital Online-Game for Intercultural Learning and Translanguaging" (EU·DO·IT). The project team consists of experts in language didactics and educational gaming solutions from **Blanquerna - University Ramon Llull** (Barcelona, Spain), **Free University Berlin** (Germany), **Goethe University Frankfurt** (Germany), **University of Istanbul** (Turkey), **Lycée Michel Lucius** (Luxemburg), and **University of Tallinn** (Estonia).

MEDIA DIDACTICS: HOW TO INTEGRATE EU·DO·IT INTO YOUR LESSONS

EU·DO·IT comes with a set of teaching material, specifically designed to assist language teachers with their **lesson planning**. Tool and teaching material complement one another and can be applied in **different ways**, depending on the specific needs of the classroom: The online tool can be used independently, to playfully practice basic communicative skills in everyday contexts. The accompanying material, from which lesson plans, worksheets, transfer and reflection activities and the like can be chosen, offers the opportunity to **focus** on key topics and key linguistic forms.

EU·DO·IT is available online through any browser without requiring installation or registration. This means it can easily be accessed in class, but also outside of class (e.g. as homework, or as independent learning opportunity) When EU·DO·IT is used within the classroom, different **social arrangements**, such as single, group or pair work, are possible. The choice of social arrangement depends on (a) the availability of devices, and (b) didactic considerations. If you have the equipment, you can let each student play on a separate device, ideally using headphones. On the other hand, having a small group of learners sharing a screen will turn the activity into a much more **communicative process**. They can discuss why one choice in the game might be better than another, help each other with comprehension issues, and profit from each other's skills in different languages. Loudspeakers (e.g. normal on-board loudspeakers when using laptops or tablets, external loudspeakers when using PCs) allow groups to access the audio tracks in addition to the written dialogues. An additional option is to play EU·DO·IT on a device that is connected to a projector, or to use it on an interactive whiteboard. In this case, the whole class will be able to discuss specific aspects together, based on shared experiences. Again, loudspeakers are not strictly necessary, but enable the teacher to include the audio version in addition to the written version of the dialogues.

	Each learner plays at one device	Small groups of learners play on a shared device	The whole class interactions with one device
<i>Technological consideration</i>	<p>needed: one laptop/pc per person, internet access</p> <p>suggested: headphones</p>	<p>needed: one laptop/pc per group, internet access</p> <p>suggested: loudspeakers</p>	<p>needed: laptop/pc and projector</p> <p>or: interactive whiteboard/smartboard, internet access</p> <p>suggested: loudspeakers</p>
<i>Didactic consideration</i>	<p>differentiation is enhanced:</p> <ul style="list-style-type: none"> - feedback corresponds exclusively to the individual learner's actions, - individual pace of play - high degree of involvement 	<p>Communication is enhanced:</p> <ul style="list-style-type: none"> - learners discuss decisions, justify their preferences - peer-scaffolding: helping each other with comprehension issues - profit from the other's skills in a different language 	<ul style="list-style-type: none"> - common basis for discussion - possibility to draw attention to aspects relevant for the whole class - appropriate for repetition of specific scenes - time saving

To illustrate how working with EU·DO·IT could look like, here is an example:



1. Mr. Schmit decides to design a series of lessons focusing on **grocery shopping**, including key vocabulary and structures from that topic area. First, he asks the learners to explore the platform outside of class as part of their homework. Thus, they can experience possible actions within the tool, get an **overview of the environment**, get to know **characters** and the structure of the **dialogues**.
2. After having given the learners the opportunity to share their first impressions with the class, Mr. Schmit can start a unit including the teaching material **“At the shops”**. He hands out the worksheets “Memorize the items” (basic vocabulary is introduced), “Quantities” (quantities and items must be matched) and “Go shopping” (differences between various kinds of shops have to be identified and shopping lists have to be written). He concludes with a collation of different kinds of shops the learners know or have not heard of before.
3. In the next step, he hands out the worksheet “Grand opening!” and asks the learners to **prepare a dialogue in pair work** between a seller and a customer in a shop of their choice, using vocabulary they just learned. For this purpose, they revisit the EU·DO·IT platform. Learners navigate to the scene at the supermarket and **replay it** as often as necessary in order to feel prepared to write their own dialogue. Mr. Schmit encourages them to change the products, measures, amounts or prices. Some items might be not available. Further, the learners could base their dialogue on their favorite meal and make a shopping list. Moreover, they can practice the pronunciation and intonation of common phrases when listening to the dialogue.
4. Learners finally **present** the results of their pair work by performing their dialogues.

AT HOME

EU·DO·IT dialogues	Marc and Ivan Ribas, Natalia Soulakudi, Joel Sandström	
Topics	Interests and hobbies Party talk Breakfast	
Aims and competences	Introducing yourself Asking and answering questions regarding personal interests/hobbies/habits and daily routines/likes/dislikes Offering/accepting/refusing food and drinks Developing awareness of collocations	
Timing and exercises	Worksheet A: ex. 1: 5min., ex. 2: 20min.	Partner interviews on <i>activities</i>
	Worksheet B*: ex. 1: 15min., ex. 2: 15min.	Collecting words: <i>likes, dislikes, hobbies</i>
	Worksheet C: ex. 1: 10min., ex. 2: 20min.	Talking about online <i>routines</i>
	Worksheet D*: ex. 1: 10min., ex. 2: 10min., ex. 3: 10min.	Collecting words: <i>food and drinks</i> Matching phrases: <i>Offering/refusing something</i> Focus on cognates
	Worksheet E: ex. 1: 20min., ex. 2: 15min.	Reading and creating a dialogue: <i>introducing someone</i> Focus on collocations
	Worksheet F*: ex. 1: 10min., ex. 2: 15min., ex. 3: 10min.	Collecting words: <i>food and drink</i> Talking about <i>breakfast</i> and tea variations
	Worksheet G: ex. 1: 5min., ex. 2: 5min., ex. 3: 15min.	Vocabulary acquisition: <i>food</i>
	Worksheet H: ex. 1: 15min., ex. 2: 15min.	Reading and creating a mind map on <i>food and drink</i>

*Play EU·DO·IT online before/while using this worksheet

FICHE DE TRAVAIL A

Exercice 1 : Remplis le tableau en proposant une liste d'activités que tu fais avant/après les cours et en fin de semaine.

Avant les cours	Après les cours	Le week-end
bavarder avec des amis	prendre un bus pour rentrer	visiter mes cousins
aller chercher à manger	passer du temps sur internet	aller à la salle de sport
....	...	
....	...	
....		

Exercice 2A : Fais le tour de la salle et cherche quelqu'un à interroger. Renseigne-toi sur ses activités quotidiennes. Prends des notes. Exemples : Que fais-tu habituellement avant les cours ? / Où vas-tu habituellement après les cours ? / Qu'en est-il du week-end ? Que fais-tu le week-end ?

Exercice 2B : Utilise tes notes pour parler des activités quotidiennes de ton camarade et de ce qu'il fait habituellement le week-end.

FICHE DE TRAVAIL B

Exercice 1 : Regarde et écoute le dialogue « À la maison » avec Marc Ribas, Ivan Ribas, Natalia Soulakudi et Joel Sandström. Donne des exemples pour les catégories suivantes :

Goûts	
Aversions	
Préférences	
Loisirs	
Habitudes	

Exercice 2A : Lis les mots suivants utilisés conjointement :

jouer au football • un bon match • session d'entraînement • jouer en équipe •

jouer au club local

Exercice 2B : Quels autres mots peuvent être utilisés conjointement avec « jouer », « musique » et « entraînement » ?

Jouer au basket, ...

Musique pop, ...

Entraînement professionnel, ...

FICHE DE TRAVAIL C

Exercice 1A : Empreintes numériques

Une empreinte numérique est la trace que tu laisses quand tu utilises Internet. Lorsque tu visites un site Web, télécharges des visuels, écoutes de la musique en ligne, lis et écris des blogs, tu laisses une trace numérique qui révèle tes intérêts et habitudes de navigation sur Internet.

Exercice 1B : Comment décrirais-tu tes empreintes numériques ? Note ce que tu fais sur Internet.

Exemple :

- *Je me connecte chaque soir et je discute par Skype avec mon cousin, qui vit au Canada.*
- ...
- ...
- ...

Exercice 2A : Fais le tour de la salle et renseigne-toi sur les habitudes de tes camarades de classe sur Internet.

<p>Trouve une personne qui participe à un jeu en ligne.</p> <p>Commentaire : (par ex., nom du jeu)</p> <p>Quand/A quelle fréquence ?</p>	<p>Trouve une personne qui lit un blog tous les jours.</p> <p>Commentaire : (par ex., sur quel sujet porte le blog ?)</p> <p>Quand/A quelle fréquence ?</p>
<p>Trouve une personne qui</p> <p>Commentaire :</p> <p>Quand/A quelle fréquence ?</p>	<p>Trouve une personne qui</p> <p>Commentaire :</p> <p>Quand/A quelle fréquence ?</p>
<p>Trouve une personne qui</p> <p>Commentaire :</p> <p>Quand/A quelle fréquence ?</p>	<p>Trouve une personne qui</p> <p>Commentaire :</p> <p>Quand/A quelle fréquence ?</p>

Exercice 2B : Présente l’empreinte numérique de ton camarade à la classe.

FICHE DE TRAVAIL D

Exercice 1A : Concentre-toi sur le dialogue « À la maison » avec Natalia Soulakudi et Joel Sandström. Donne une liste de la nourriture et des boissons offertes à la fête, comme par exemple les dips.

Exercice 1B : Que manges-tu habituellement à une fête ?

Exercice 2 : Travaille en binômes. Associe les éléments de la colonne A à ceux de la colonne B afin d'accepter ou de refuser de la nourriture et des boissons.

A	B
As-tu essayé... ? Tu devrais.	Oui, s'il te plaît.
Prends plus de....	Seulement un peu
Est-ce que tu en voudrais un peu ?	Non merci.
Un autre ... ?	Non, j'ai déjà beaucoup mangé.
Est-ce que je peux te donner quelques... ?	Eh bien, je n'aime pas
Voudrais-tu quelque chose à boire ?	Oui, s'il te plaît, ça serait bien

Exercice 3 : Vérifie comment ces mots sont utilisés dans d'autres langues...

ANGLAIS	ESPAGNOL	TURC	ALLEMAND	FRANCAIS	UNE AUTRE LANGUE
tomato	tomate	domates		
hummus	hummus	humus		
tart	tarta	turta			
avocado	aguacate	avakado			
lemonade	limonada	limonata			
.....					

FICHE DE TRAVAIL E

Exercice 1A : Lis le dialogue suivant. Note de quelle façon les locuteurs se présentent.

A	Salut ! Bienvenue à cette fête ! Est-ce que tu t'amuses ?
B	Oh oui ! Super fête !
A	Ravi de l'entendre ! Je m'appelle Juan, et toi ?
B	Céline. Ravie de te rencontrer.
A	Enchanté. Es-tu étudiante ?
B	Oui, j'étudie l'archéologie.
A	Waouh ! Tu t'intéresses aux morts, et moi je m'inquiète des vivants ! Je suis étudiant en biologie.
B	Intéressant ! Je suis ici avec ma cousine. Elle étudie la zoologie, mais elle adore l'astrologie. Laisse-moi te la présenter.
A	Vraiment ? Je m'intéresse aussi à l'astrologie. En fait, je suis membre du club d'astrologie à l'université.
B	Alors vous aurez beaucoup de choses à vous raconter.
A	Absolument ! Présente-moi à ta cousine, s'il te plaît.
B	Oui, elle est là-bas, près des boissons. Veux-tu prendre un verre ?
A	Oui, mais je ne sais pas quoi boire.
B	OK, laisse-moi t'aider. Voici une recette spéciale de sangria faite maison. Tu devrais essayer !
A	Entendu ! Je ne voudrais pas manquer ça. Pourrais-je avoir un verre s'il te plaît ?
B	Bien sûr, voici. Que dirais-tu de quelque chose à manger ? Est-ce que tu as déjà mangé ? Quelques canapés peut-être ?
A	Non, merci. Peut-être plus tard.

- Exercice 1B :* 1) Comment te présentes-tu à d'autres personnes ?
- 2) Comment présentes-tu tes amis à d'autres personnes ?
- 3) Crée un dialogue se déroulant lors d'une fête, dans lequel tu te présentes toi-même ainsi que tes amis à d'autres personnes présentes à la fête. Utilise des idées issues du dialogue « À la maison » avec Natalia Soulakudi et Joel Sandström et du dialogue figurant ci-dessus pour parler de toi et en apprendre plus sur d'autres invités.

Exercice 2 : Complète le tableau.

Racine	Signification	Origine	Exemples (Anglais)	Exemples (Français)
astir	Star	Greek	astrology astronaut	astrologie astronaute
bio	Life	Greek	biography biology	biographie biologie
logy	study of	Greek	archeology biology	archéologie biologie
hyper	over	Greek	hyperactive hyperbole	hyperactif hyperbole

FICHE DE TRAVAIL F

Exercice 1A : Visionne et écoute le dialogue « À la maison » avec Ivan Ribas. Prends des notes au sujet de la nourriture et des boissons mentionnées. Lesquelles sont utilisées pour le petit déjeuner ? Lesquelles sont utilisées pour le déjeuner ?

Nourriture et boissons utilisées pour le petit déjeuner	Nourriture et boissons utilisées pour le déjeuner

Exercice 1B : D'après ton expérience / ton opinion, est-ce que certaines de ces denrées peuvent être consommées à n'importe quel moment de la journée ?

.....

Exercice 2A : Pense au petit déjeuner typique que tu prendrais dans ton pays. De quoi serait-il composé ? (Utilise un dictionnaire ou demande de l'aide à ton enseignant si tu as besoin de trouver des mots en français.)

Selon moi, un petit déjeuner typique est composé de ...	Et il est habituel de boire ...

Exercice 2B : Regarde les notes prises par ton partenaire et discute des différents éléments cités.

Exercice 3 : Lis le passage qui suit et complète les tableaux avec ton partenaire.

Dans le dialogue	Variations	Autres formes usuelles possibles
Une tasse de thé	Un thé	Un verre de thé,
Un nuage de lait	Une goutte de lait	Un soupçon de lait,
	“Ein Schuss Milch” (en allemand)	...

Servir le thé :

En Angleterre, le thé est habituellement servi avec du...	citron, lait, sucre
En Turquie, le thé est habituellement servi avec du...	citron, sucre
En Inde, le thé est habituellement servi avec des... du...	clous de girofle, sucre, lait
En Iran, le thé est habituellement servi avec des...	confiseries (« rabat »)
En Argentine, le thé est habituellement servi avec du...	miel
Au Maroc, le thé est habituellement servi avec des...	feuilles de menthe
En Frise, le thé est habituellement servi avec du...	Kluntje (« sucre candy »)

Comment prends-tu ton thé ?

FICHE DE TRAVAIL G

Exercice 1 : Choisis parmi les propositions suivantes afin de créer ton propre sandwich et parles-en à ton ami/e.

Exemple : Je prends toujours ma pita avec du jambon et du beurre. Je mets aussi de la roquette et des tomates.

- **Bagel / baguette / brioche / petit pain / chapati / croissant / pita**
- **Fromage / jambon / beurre / œufs / mayonnaise / marmelade / confiture**
- **Tomates / laitue / oignons / concombre / cornichons / roquette / poivrons**

Exercice 2 : Les mots anglais suivants sont similaires dans de nombreuses langues du monde entier. Comment traduis-tu ces mots dans une langue que tu parles ?

Coffee	
Sandwich	
Tomato	
Supermarket	

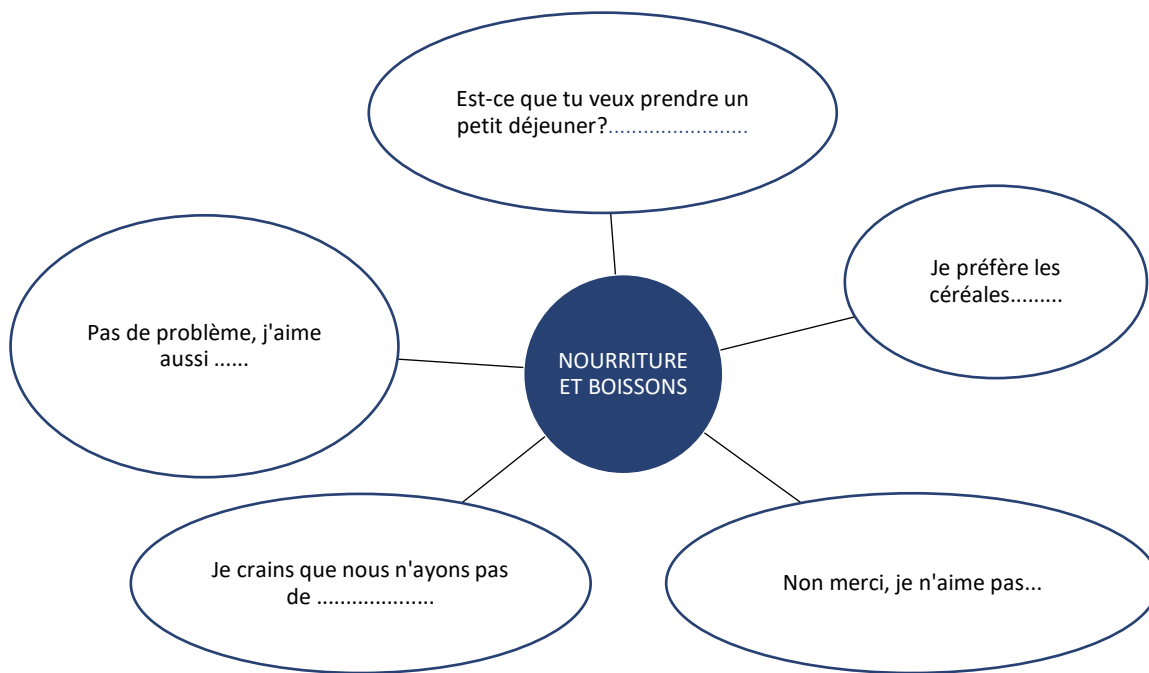
Exercice 3 : Lis le dialogue suivant avec ton partenaire. Remplis les informations manquantes avec tes propres choix concernant les aliments et boissons consommés au petit déjeuner et au déjeuner. Entraîne-toi ensuite à réciter le dialogue.

A	Bonjour !
B	Voulez-vous prendre un petit déjeuner ?
A	Oui, s'il vous plaît. J'aimerais
B	OK, je vais vous préparer ça. Est-ce que vous aimez ?
A	Oui, j'aime, mais je préfère
B	Super ! Est-ce que vous désirez du café ou du thé ?
A	Je vais prendre, s'il vous plaît.
B	Pas de problème. Vous prenez du lait ou du sucre ?
A, s'il vous plaît. Je pense que je devrais préparer mon déjeuner pour l'école.
B	Très bien. Que voulez-vous préparer ?
A
B	Parfait. De quoi avez-vous besoin ?
A	J'ai besoin de
B	Ça a l'air délicieux !

FICHE DE TRAVAIL H

Exercice 1A : Lis le dialogue suivant dans lequel deux amis planifient de cuisiner et de dîner ensemble. Complète ensuite le schéma en toile d'araignée grâce aux exemples s'y rapportant issus du dialogue.

A	Bon appétit !
B	Merci. Comment vas-tu ? Tu as l'air un peu fatigué.
A	Non, je ne suis pas fatigué, mais j'ai soif. Il fait très chaud ici.
B	Est-ce que tu veux que j'aille te chercher quelque chose à boire ? Quelque chose de frais ?
A	Oh, non, je t'en prie, ne t'embête pas. Finis ton repas.
B	Pas de problème. Je veux de toute façon aller me chercher une boisson aussi. Que dirais-tu d'un coca ?
A	En fait, je préfère la limonade, un verre de limonade faite maison sera parfait.
B	Je suis désolé, mais je ne crois pas qu'ils aient ça ici.
A	Oui. Tu as raison. Pas de problème. Une bouteille d'eau froide me convient bien aussi.
B	Ecoute ! J'ai une idée. Pourquoi est-ce que nous n'allons pas chez moi ? En chemin, nous nous arrêterons à une épicerie pour acheter quelques citrons. Nous pouvons ensuite aller chez moi et faire notre propre limonade. Qu'est-ce que tu en dis ?
A	Ça a l'air super. Merci pour l'invitation.
B	Je t'en prie. A l'épicerie, nous pouvons aussi prendre des légumes frais, préparer à manger et dîner ensemble.
A	C'est très gentil à toi. Est-ce que tu es sûr de ne rien avoir d'autre de prévu pour ce soir ?
B	Préparer et déguster de la nourriture saine ensemble, je ne pourrais rêver mieux !
A	Génial ! Est-ce que tu veux prendre du céleri ? Je connais une recette de salade au céleri.
B	Vraiment ? Je n'en ai jamais mangé. Faisons ça. J'aime les nouvelles saveurs, mais j'espère que nous n'aurons pas de limonade au céleri !
A	Non, bien sûr que non.
B	Bien. Laisse-moi d'abord prendre l'eau et puis nous pouvons partir.
A	Merci.
B	Avec plaisir.



Exercice 1B : Ajoute à chaque catégorie un exemple choisi par tes soins.

Exercice 2 : Crée un nouveau dialogue en utilisant des exemples dans ton schéma en toile d'araignée.

AT THE BUS STOP

EU·DO·IT dialogues	Grace Abubakar, Aylin Çil	
Topics	At the bus stop	
Aims and Competences	Identifying and practicing structures to initiate and end conversations Asking for information Raising awareness of transcultural differences	
Timing and exercises	Worksheet A*: 10min.	Identifying structures: <i>starting and ending a conversation</i>
	Worksheet B: 20min.	Reading and role playing: <i>Asking for information</i>
	Worksheet C: 15min.	Collecting ideas: <i>public transport</i>

*Play EU·DO·IT online before/while using this worksheet

FICHE DE TRAVAIL A

Exercice 1 : En binôme, rejouez la scène « À l'arrêt de bus » avec Grace Abubakar et Aylin Çil et identifiez les différentes façons dont les locuteurs commencent et terminent une conversation. Notez les possibilités.

DEBUTER UNE CONVERSATION	TERMINER UNE CONVERSATION

- Voici quelques situations qui pourraient t'aider à trouver plusieurs possibilités supplémentaires :
- Rencontre avec ton ancien camarade de classe
- Rencontre avec ton patron
- Rencontre avec tes grands-parents
- Rencontre avec ton meilleur ami
- Rencontre avec ton « rival/e » de l'école
- Rencontre avec un client
- Rencontre avec ton professeur
- Rencontre avec le/ la président/e de _____

Exercice 2 : Pense à d'autres façons de commencer et de terminer une conversation. Demande un feedback à ton professeur et complète le tableau ci-dessus.

FICHE DE TRAVAIL B

Exercice 1 : Lis le texte du dialogue avec un/une partenaire. Demande des explications à ton enseignant/e et utilise un dictionnaire s'il y a des mots ou expressions que tu ne comprends pas.

Exercice 2A : En binôme, mémorisez le texte et jouez le dialogue.

A	Excusez-moi...
B	Comment puis-je vous aider ?
A	Je dois aller en ville.
B	Vous pouvez prendre le bus à partir de cet arrêt.
A	Super ! Est-ce que c'est loin ?
B	Il n'y a que deux arrêts, peut-être 10 minutes.
A	Quand est-ce que part le prochain bus ?
B	Le bus passe toutes les 10 minutes. Le prochain arrive dans deux minutes.
A	Merci ! Est-ce que vous connaissez aussi le nom de l'arrêt ?
B	C'est « Square Erasme ».
A	Merci beaucoup pour votre aide.
B	Passez une bonne journée.
A	Merci, vous aussi.

Exercice 2B : Si tu veux un défi un peu plus important, tu peux essayer de créer toi-même un dialogue similaire.

FICHE DE TRAVAIL C

Exercice 1 : Imagine comment le transport public fonctionne dans ce dialogue. Note tes idées :

Qu'est-ce que tu as appris d'autre sur le système de bus ?

Exercice 2 : Compare ce système au mode de fonctionnement dans ta région et explique-le à la classe.

Dialogue	Un pays que je connais/dans lequel j'ai vécu
Ex : <i>horaire fixe</i>	<i>Pas d'horaire fixe</i>

AT SCHOOL

EU·DO·IT dialogues	<p>In the school office: Kevin Gloden</p> <p>In the hallway: PJ Akthar</p> <p>In the classroom: Arnold Schmit</p>	
Topics	<p>Word fields: filling in forms, school subjects, asking for help</p> <p>Finding the way</p> <p>Registering in a course</p>	
Aims and competences	<p>Searching for information online</p> <p>Filling out an application form and giving personal details</p> <p>Research activity regarding names</p> <p>Practice different ways of asking for help</p> <p>Focus on abbreviations and reading strategies</p>	
Timing and exercises	Worksheet A ¹ : ex. 1: 10min, ex. 2: 30min., ex. 3: 30min.	<p>Matching phrases: <i>filling in forms</i></p> <p>Focus on transcultural differences (names)</p> <p>Filling in forms/searching for information online (internet access needed)</p>
	Worksheet B ² : ex. 1: 20min., ex. 2: 15min. (dictionary needed)	<p>Partner work: finding the way</p> <p>Practicing <i>room names</i></p> <p>Focus on cognates</p>
	Worksheet C: ex. 1: 5min., ex. 2: 10min., ex. 3: 20min.	<p>Vocabulary organizing: <i>subjects</i> and <i>after-school clubs</i></p> <p>Designing a poster</p>
	Worksheet D: 10 min.	Written practice: <i>asking for help</i>
	Worksheet E: ex. 1: 10min., ex. 2: 15min.	<p>Abbreviations</p> <p>Reading strategies</p>

FICHE DE TRAVAIL A

Exercice 1 : Associe le vocabulaire :

Fais correspondre les mots issus du dialogue se déroulant avec Kevin Gloden au secrétariat de l'école avec la définition leur correspondant.

Remplir un formulaire	a. Votre prénom
Prénom	b. La ville/le pays où vous êtes né(e)
Nom de famille	c. S'inscrire dans une école ou à un cours
Lieu de naissance	d. Remplir un formulaire avec vos données
Date de naissance	e. L'emploi du temps de vos cours, indiquant le nom de la classe et l'horaire de chaque cours
S'inscrire	f. Votre nom de famille
Horaire / Emploi du temps	g. Activités qui ne sont PAS obligatoires
Activités de volontariat	h. Votre jour de naissance

Exercice 2A : Qu'est-ce qu'un nom, après tout ? Lis l'extrait suivant issu du dialogue « Chez le médecin » avec Rita Paschner.

Réceptionniste	Eh bien, il s'agit de votre nom de famille. L'autre nom est votre prénom.
Etudiant	Vous voulez mon nom de famille ?
Réceptionniste	Non, votre prénom, comme Barack dans Barack Obama ou Donald dans Donald Trump.

À L'ÉCOLE

Exercice 2B : La façon dont ton nom est présenté dépend d'où tu viens. Avec un partenaire, complète le tableau suivant et apprends-en davantage sur l'usage des noms dans différents pays et diverses cultures.

Pays	Nombre de prénoms	Nombre de noms de famille	Origine du nom de famille	Ordre des noms	Noms les plus courants
Allemagne	1 ou 2	1 ou 2	celui du père, de la mère ou de la famille	prénom, puis nom	prénoms : Ben, Emma (2017) nom de famille : Müller, Schmidt (2017)
Espagne					
Mexique					
Royaume-Uni					
Inde					
Japon					
...					

Exercice 3 : J'aimerais m'inscrire...

Complète la fiche de renseignements décrivant ta personnalité et interroge tes camarades de classe sur leur propre personnalité. Complète ensuite la fiche avec les informations obtenues.

Etudiant/e A	Etudiant/e B
 <p>Fig. 1</p> <p>Prénom :</p> <p>Nom de famille :</p> <p>Date de naissance :</p> <p>Lieu de naissance :</p> <p>Adresse actuelle :</p> <p>Activités de l'après-midi :</p>	 <p>Fig. 2</p> <p>Prénom :</p> <p>Nom de famille :</p> <p>Date de naissance :</p> <p>Lieu de naissance :</p> <p>Adresse actuelle :</p> <p>Activités de l'après-midi :</p>
 <p>Fig. 3</p> <p>Prénom :</p> <p>Nom de famille :</p> <p>Date de naissance :</p> <p>Lieu de naissance :</p> <p>Adresse actuelle :</p> <p>Activités de l'après-midi :</p>	<p>Vous</p> <p>Prénom :</p> <p>Nom de famille :</p> <p>Date de naissance :</p> <p>Lieu de naissance :</p> <p>Adresse actuelle :</p> <p>Activités de l'après-midi :</p>

Fig. 1: "Beyoncé Newcastle 2009", by Jingjing Cheng. CC BY-2.0, [Flickr - smilesea - Beyoncé Newcastle 2009 \(17\).jpg](https://www.flickr.com/photos/smilesea/1055457173439/)
 Fig. 2: "Argentine footballer Lionel Messi on 26 June 2018, ahead of the 2018 FIFA World Cup group stage match against Nigeria", by Кирилл Венедиктов. CC BY-SA 3.0, <https://www.soccer.ru/gallery/1055457/photo/733439>
 Fig. 3: "Cosplayer of Darth Vader, Star Wars at PF23 20151025", by 玄史生. CC BY-SA 3.0, https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/b0/Darth_Vader_-_cosplay_%28white%29.jpg

FICHE DE TRAVAIL B

Exercice 1 : Où se trouve ma classe ?

Etudiant A : Demande et donne des indications de lieu à ton partenaire afin de trouver ton chemin et complète le plan.

Toilettes (Rez-de-chaussée) • Salle de classe 202 • Vestiaires • Laboratoire de sciences • Atelier artistique



Etudiant B : Demande et donne des indications de lieu à ton partenaire afin de trouver ton chemin et complète le plan.

Salle de classe 203 • Cafétéria • Salle de sport • Laboratoire vidéo • Bibliothèque

Exercice 2 : Comment dit-on... ?

Les mots anglais suivants sont en rapport avec l'éducation. Traduis ces mots dans ta langue.
Certains mots sont-ils similaires ?

Anglais	Langues que tu connais		
Horaire			
Etudiant / élève			
Salle de classe			
Enseignant			
Devoir à domicile			
Bureau			
Carnet de notes			
Atelier artistique			
Salle de gym			
Inscription			
Bibliothèque			
Laboratoire de sciences			

FICHE DE TRAVAIL C

Exercice 1 : Organisation du vocabulaire : Insère les mots de l'encadré dans la colonne appropriée.

Maths • Club de lecture • Sciences • Echecs • Anglais • Football

Matière scolaire	Activité périscolaire

Exercice 2 : Emploi du temps de rêve : Maintenant, en binômes, créez votre emploi du temps idéal et parlez-en à un autre binôme.

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
PAUSE	PAUSE	PAUSE	PAUSE	PAUSE
PAUSE DE MIDI	PAUSE DE MIDI	PAUSE DE MIDI	PAUSE DE MIDI	PAUSE DE MIDI

Exercice 3 : Campagne pour club d'activités périscolaires : Imagine/Imaginez une campagne pour un club d'activités périscolaires. (Ceci peut être fait individuellement, en binôme ou en groupes). Ta/Votre affiche devrait comporter :

- Des activités que tu proposes/vous proposez pour votre club
- Des informations pratiques (lieu, horaire, prix)
- Règles
- Formulaire d'inscription

Comment demander un service ? Voici différentes possibilités :

1. Pouvoir + verbe

Exemple : Peux-tu me conduire à l'école ?

Ton exemple 1 : _____

Ton exemple 2 : _____

2. Bien vouloir + verbe

Exemple : Veux-tu bien m'aider à faire cet exercice ?

Ton exemple 1 : _____

Ton exemple 2 : _____

3. Pouvoir au conditionnel + verbe + s.v.p.

Exemple : Pourriez-vous envoyer cette lettre pour moi, s.v.p. ?

Ton exemple 1 : _____

Ton exemple 2 : _____

FICHE DE TRAVAIL E

Exercice 1 : Abréviations. Les abréviations sont des versions raccourcies ou des mots qui aident à écrire plus rapidement. Essaie de raccourcir ces noms, suivant les exemples.

Route	
Professeur	
Monsieur	
Jeudi	
Capitaine	
Kilogramme	
Sud	
Avenue	
Boulevard	
Septembre	

Docteur > **Dr**
Département > **Dép.**
Novembre > **Nov.**

Exercice 2 : Comment s'exercer à la lecture : Choisis l'ordre correct des étapes de lecture. Partage et débats des résultats avec tes camarades de classe.

	Fais des révisions
	Relis pour plus de clarté
	Crée des liens
	Utilise tes connaissances
	Pose des questions
	Détermine l'idée principale
	Identifie une séquence
	Etablis une distinction entre fait et opinion
	Identifie, compare et oppose
	Identifie l'intention de l'auteur

SPORTS

EU·DO·IT dialogues	Christine Wilson	
Topic	Sports: talking about preferences and routines	
Aims & Competences	Practicing vocabulary related to sports Practice the phrase "I need" Participation in talks about topics that are related to sports	
Timing and exercises	Worksheet A: 15min.	Match equipment and related kind of sport Practice the sentence structure: <i>"I need ..."</i>
	Worksheet B: 15min.	Reading and writing about sports and preferences Finding information in a text

FICHE DE TRAVAIL A

Exercice 1 : Prendre le matériel « Sport » et fais correspondre les mots !

Veillez noter :	Sports de ballon : jouer au	Exemples : Nous jouons au basket.
	Sports extérieur, nautiques et sports en salle : faire de la/ de l'/ du	Je fais de la voile/de l'escrime/ du karaté.

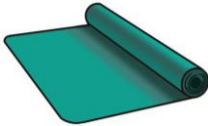





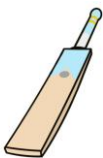



Exercice 2 : Utilise les mots que tu as combinés dans l'exercice 1A et écris des phrases commençant par « Il me faut... » !

Exemple : Il me faut un ballon de rugby pour jouer au rugby.

Il me faut un tapis pour _____

Il me faut _____

MATERIEL « SPORT »

<p>Tapis de</p> 	faire de la / de l'	Rugby
<p>Raquette</p> 		Cricket
<p>Chaussures de sport</p> 		Cyclisme
<p>Ballon de rugby</p> 	faire du	Badminton
<p>Vélo</p> 		Tennis
<p>Volant</p> 		Foot
<p>Batte de cricket</p> 		Yoga
<p>Lunettes</p> 	jouer au	Course à pied
<p>Foot</p> 		Boxe
<p>Gants</p> 		Plongée

FICHE DE TRAVAIL B

Exercice 1 : Quelle(s) sorte(s) de sport aimes-tu ? Lis les textes suivants et remplis la bulle.



J'aime la natation !

Je n'ai pas d'équipe favorite.

Mais je suis moi-même dans une équipe de natation.



J'aime le foot !

Mon équipe favorite est le Real Madrid !

Je joue moi-même au foot.

En été, on joue sur un terrain à l'extérieur. Mais en hiver, on joue à l'intérieur, dans une salle de sport.

J'aime...

Mon équipe favorite est ...

Je joue au/faît du/de ...

Exercice 2 : Pratiques-tu un sport ? Que nous disent Maureen, Amal et Raami ?



Le vendredi, je fais du yoga dans une salle de sport.

Mon cours commence à 18h00. Mon professeur d'EPS est excellent !

Pour faire du yoga, il me faut des vêtements confortables et une serviette.

sport : yoga

heure : à 18h le vendredi

lieu : salle de sport

Prof d'EPS : oui

équipement : des vêtements confortables et une serviette

Je joue au basket.

Je ne suis pas membre d'un club. Je joue simplement avec mes amis.

On se donne rendez-vous à un terrain de basket tous les jours.

Pour jouer au basket, il nous faut un panier et un ballon de basket.

sport : basketball

heure :

lieu :

prof d'EPS :

équipement :



Tous les dimanches, je fais de la course à pied dans un parc. Je n'ai pas de coach. Pour la course à pied, il me faut juste un t-shirt, un short et des baskets.

sport :

heure :

lieu :

prof d'EPS : non

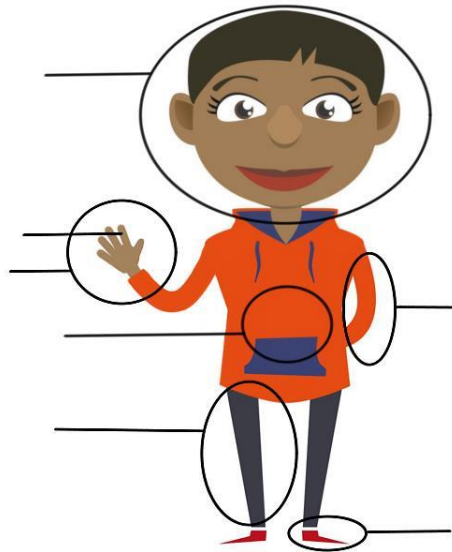
équipement :

AT THE DOCTOR'S

EU·DO·IT dialogues	Rita Paschner, Dr. Alfred Ulreich	
Topics	Talking about physical complaints	
Aims and Competences	Word fields: body parts and illnesses/aches Understanding and making use of phrases used at the doctor's	
Timing and exercises	Worksheet A: 10min.	Label <i>body parts</i> Match <i>illnesses</i> and <i>aches</i> with pictures
	Worksheet B*: 30min.	Reading: fill in the gaps with words from the online dialogue Partner work: creating a dialogue

FICHE DE TRAVAIL A

Exercice 1A : Remplis les blancs.



Exercice 1B : Pourquoi ces gens souhaiteraient-ils voir un médecin ? Ecris le mot correct au-dessous de l'image.

rhume • bras cassé • tension élevée • irritation • mal de ventre • mal de tête •
fièvre



FICHE DE TRAVAIL B

Exercice 1 : Complète le dialogue. Jouer/rejouer le dialogue « Chez le médecin » avec Dr. Alfred Ulreich t'aidera !

Médecin	Alors, qu'est-ce qui vous arrive ?
Patient	Mon petit doigt ...
Médecin	Oh, laissez-moi voir. Est-ce que cela _____ si vous le bougez ?
Patient	_____, ça fait très mal !
Médecin	Votre doigt est peut-être _____. Avez-vous eu un _____ ?
Patient	Oui, j'ai joué au volleyball. Le ballon a heurté mon doigt.
Médecin	Cela va _____ bientôt. Je vais vous donner _____ à prendre la nuit.
Patient	Merci ! Pouvez-vous me donner aussi un _____ pour l'école ?
Médecin	Oui, demandez simplement à _____.
Patient	Merci, au revoir !

Exercice 2 : Tu es chez le médecin. Ecris un dialogue avec ton partenaire. Les phrases suivantes peuvent t'aider.

- Qu'est-ce qui vous arrive ?
- Où est-ce que vous avez mal ?
- A quel moment/quand est-ce que cela fait mal ?
- Est-ce douloureux ?
- Depuis quand est-ce que vous ne vous sentez pas bien ?
- Utilisez cette crème.
- Prenez ces cachets toutes les 12 heures. / Prenez ce médicament après chaque repas.
- Restez au lit jusqu'à ce que vous vous sentiez mieux.

AT THE SUPERMARKET

EU·DO·IT dialogues	Rosario Maria García Cabral, Mark Washington, Krzysztof Kieślowski	
Topic	Groceries, quantities, shops	
Aims and Competences	<p>Vocabulary acquisition</p> <p>Memorizing words/learning by heart (playing the memory game)</p> <p>Creating a shopping list for a specific event</p> <p>Raising awareness of transcultural differences: different kinds of shops</p> <p>Creating imaginary shop and flyer with special offers</p>	
Timing and exercises	Worksheet "Quantities": 10min.	<p>Matching words and pictures: <i>groceries</i></p> <p>Match <i>quantities</i> and groceries</p>
	Worksheet "Memorize the items": 20min.	<p>Matching words and pictures: <i>groceries</i></p> <p>Play memory game</p>
	Worksheet "Go shopping for ...": ex. 1: 15min., ex. 2: 10min.	<p>Matching words: groceries and different kinds of <i>shops</i></p> <p>Writing a shopping list</p>
	Worksheet "Grand opening!": 20min.	<p>Creating imaginary shop: collecting words</p> <p>Creating a flyer for imaginary shop, using "<i>on sale</i>"</p>

FICHE DE TRAVAIL « QUANTITES »

Exercice 1 : Trouve le mot correct pour chaque image.

**pain • lait • spaghettis • riz • pois chiches • fromage • olives • chocolat •
tomates • haricots • laitue • oranges**



Exercice 2 : Faites correspondre les quantités et les articles (de multiples combinaisons sont possibles)

une miche de	
1 litre de	
un paquet de	
une boîte de	
500g de	
une cannette de	
une bouteille de	
un morceau de	
dix tranches de	
un pot de	
une tablette de	
une tête de	
un sachet de	













FICHE DE TRAVAIL « MEMORISE LES ARTICLES »

Exercice 1 : Prends la fiche de travail « Memory ». Remplis les blancs. Si tu as besoin d'aide, tu peux utiliser les mots de la liste ci-dessous. Si tout est correct, tu peux découper les carrés.

Exercice 2 : Joue au Memory avec ton partenaire ! Mélange tes cartes pour commencer (images et mots) et place-les face contre table. Choisis deux cartes, mémorise-les et retourne-les de nouveau. Quand un mot correspond à une image, tu peux garder les deux cartes.

**pain • lait • spaghettis • riz • pommes • fromage • olives • chocolat •
tomates • carottes • bananes • oranges**

MATÉRIEL « MEMORY »

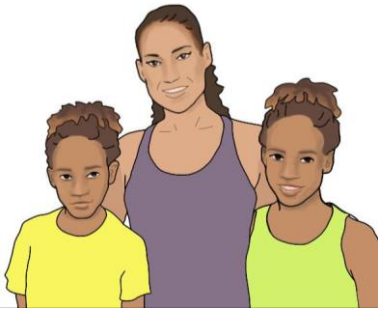


FICHE DE TRAVAIL « FAIRE LES COURSES »

Exercice 1 : Remplis le tableau des différents commerces. Tu peux même te renseigner sur Internet si tu en as la possibilité. Tu seras peut-être surpris en voyant à quoi ressemblent les commerces dans certains pays.

MAGASIN	QUE VENDENT-ILS
Supermarché	
Boucherie	
Boulangerie	
Charcuterie	
Primeur	
Pharmacie	
Marché fermier	
Bazar	
Grande surface	

Exercice 2 : Choisis une image et écris une liste de courses.

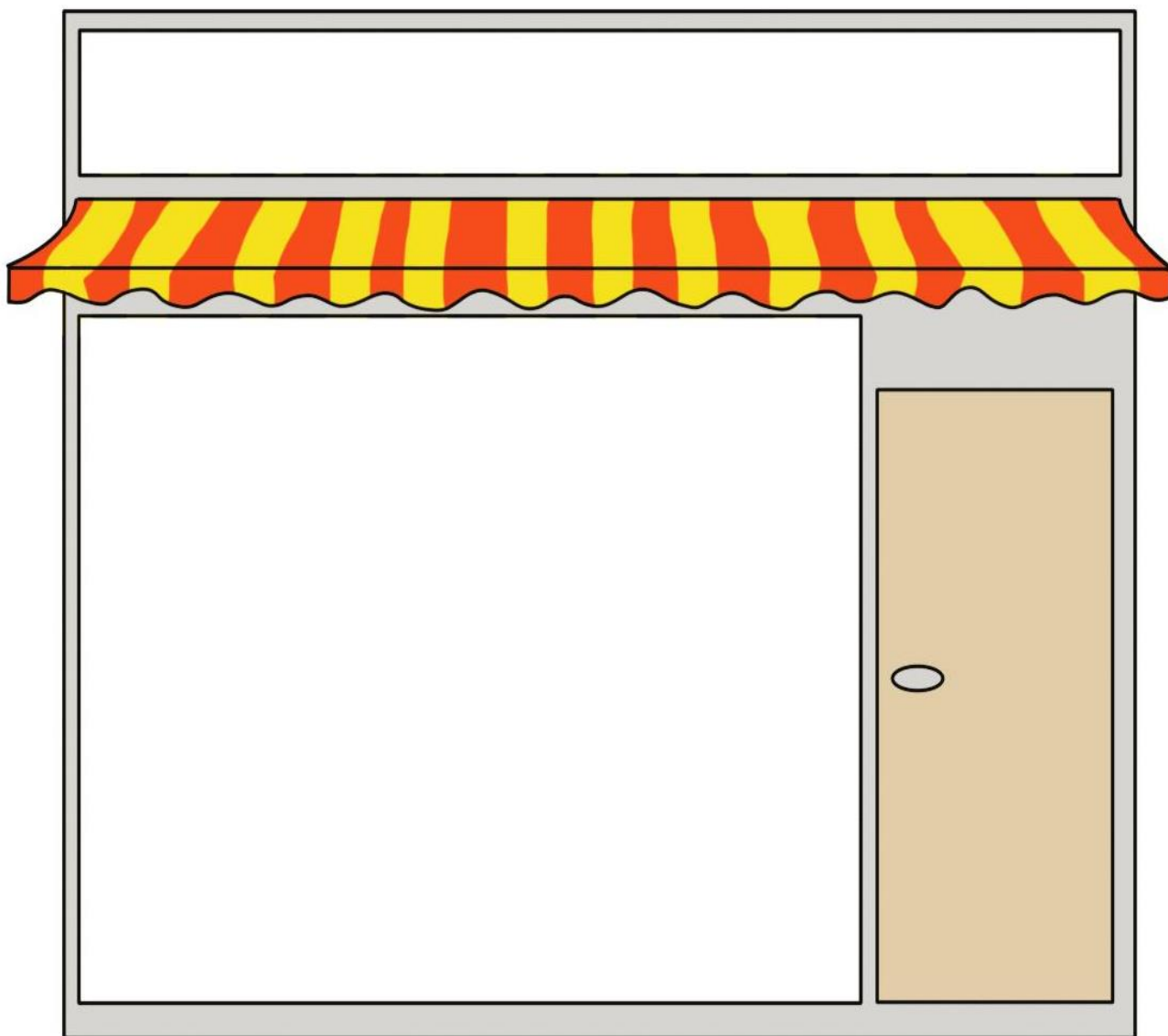
Ensuite, tu devras produire un dialogue dans lequel tu vas faire les courses pour cette famille. Tu décides dans quel type de magasin tu veux aller : un supermarché, un bazar, un marché fermier hebdomadaire ou tout autre type de magasin.

A	B	C
		
Fête d'anniversaire pour les jumeaux	Famille (3 générations) : Courses pour la semaine prochaine	Des amis font des achats en vue d'un petit-déjeuner copieux

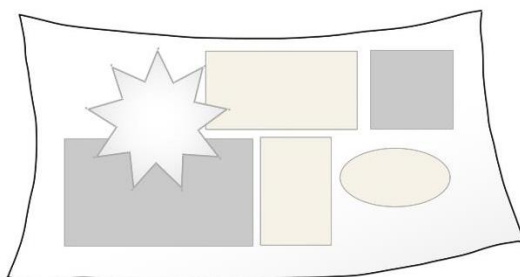
FICHE DE TRAVAIL « INAUGURATION ! »

Exercice 1 : Imagine que tu ouvres ton propre magasin. Tu peux décider de ce que tu vas vendre dans ton magasin et à quel prix. Trouve des images ou dessine les articles que tu aimerais vendre.

(Ce travail peut être réalisé en groupe, en binôme ou individuellement.)



Exercice 2 : Donne un nom à ton magasin et crée un flyer pour le jour de l'ouverture. Y a-t-il des articles en solde ?



DEGREES OF FORMALITY

Domain	Transconceptualizations
Name of activity	Degrees of formality
Aims & Competences	<p>Ability to...</p> <p>...identify the degree of formality or informality of a situation, depending on context and interlocutors</p> <p>... differentiate between formal and informal forms of speech, including, if applicable, a Du/Sie distinction, forms of address, grammatical forms, etc.</p> <p>... modify language use depending on context and interlocutor (use)</p> <p>Increases receptive knowledge (recognize/understand) of question (both wh- and yes/no questions) and imperative forms.</p>
Steps of the activity (how the activity should be developed)	<p>Activity 1: Formal or informal? Distant or close?</p> <p>Instructions for two players:</p> <p>They draw two role cards and indicate the level of formality on the left side of the thermometer using a paperclip. Would these people be formal (distant) or informal (close) to each other?</p> <p>Then, they draw one “context” card and indicate the level of formality on the right side of the thermometer. Is this a place where people behave formally or informally?</p> <p>Comparing the thermometers, discussion and repeating with new cards</p> <p>Activity 2: Talking about how languages mark formality/informality</p> <p>Instructions for one or two persons:</p> <p>Play/replay the dialogues (“At the doctor’s”, “At home”, “At school” and “At the bus stop”)</p> <p>Discuss in a small group/in plenum:</p> <p>How formal is each context? How formal /informal is the relationship between the player character and the person he/she talks to? How can you tell? Are there words or phrases that help you decide?</p> <p>How do other languages tell you if a conversation is formal or informal, if two people who are talking are close or distant to each other?</p>

	<p>Activity 3: Roleplaying</p> <p>Work with a partner: Each person draws a role card. Together you draw a dialogue card. Roleplay the dialogue. You can use the words/phrases on the flipside of the dialogue card but be careful! Only use words/phrases that fit the degree of formality!</p> <p>Activity 4: Assessment</p> <p>Depending on the specific learner group, you might decide to discuss the emojis and their meaning before asking students to fill out the “Odd or not” worksheet.</p> <p>Alone: Fill out the worksheet “Odd one out”.</p>
Timing and material needed	<p>Activity 1: 10 Minutes</p> <p>Activity 2: 20 Minutes</p> <p>Activity 3: 15 Minutes</p> <p>Activity 4: 10 Minutes (as homework)</p> <p>Material:</p> <p>Worksheet “Activities”</p> <p>Role cards (one set per pair of students)</p> <p>Context cards (one set per pair of students)</p> <p>Dialogue cards (with front sides and flipsides) (one set per pair of students)</p> <p>formality/distance thermometer (one per student)</p> <p>two paper clips per person</p> <p>Worksheet “Odd or not” (one per student)</p>
Worksheet if necessary	Worksheet “Odd or not” (one per student)
Assessment	Worksheet “Odd or not”

FICHE DE TRAVAIL « ACTIVITES »

Activité 1 : Formel & informel, distant & proche

Une situation peut être formelle et informelle. La relation entre deux personnes peut être formelle (distante) ou informelle (proche).

Deux étudiants jouent ensemble :

1. Dessinez deux *cartes de rôle*. La relation entre ces personnes est-elle formelle (distante) ou informelle (proche) ? A l'aide d'un trombone, indiquez le degré de formalisme sur votre thermomètre (à gauche).
2. Dessinez une *carte de contexte*. Est-ce un lieu où les gens auraient un comportement formel ou informel ? A l'aide d'un trombone, indiquez le degré de formalisme sur votre thermomètre (à droite) ?
3. Comparez vos thermomètres. Êtes-vous d'accord l'un avec l'autre ? Discutez de vos choix !

Répétez en prenant une nouvelle *carte de contexte* et deux nouvelles *cartes de rôle*.

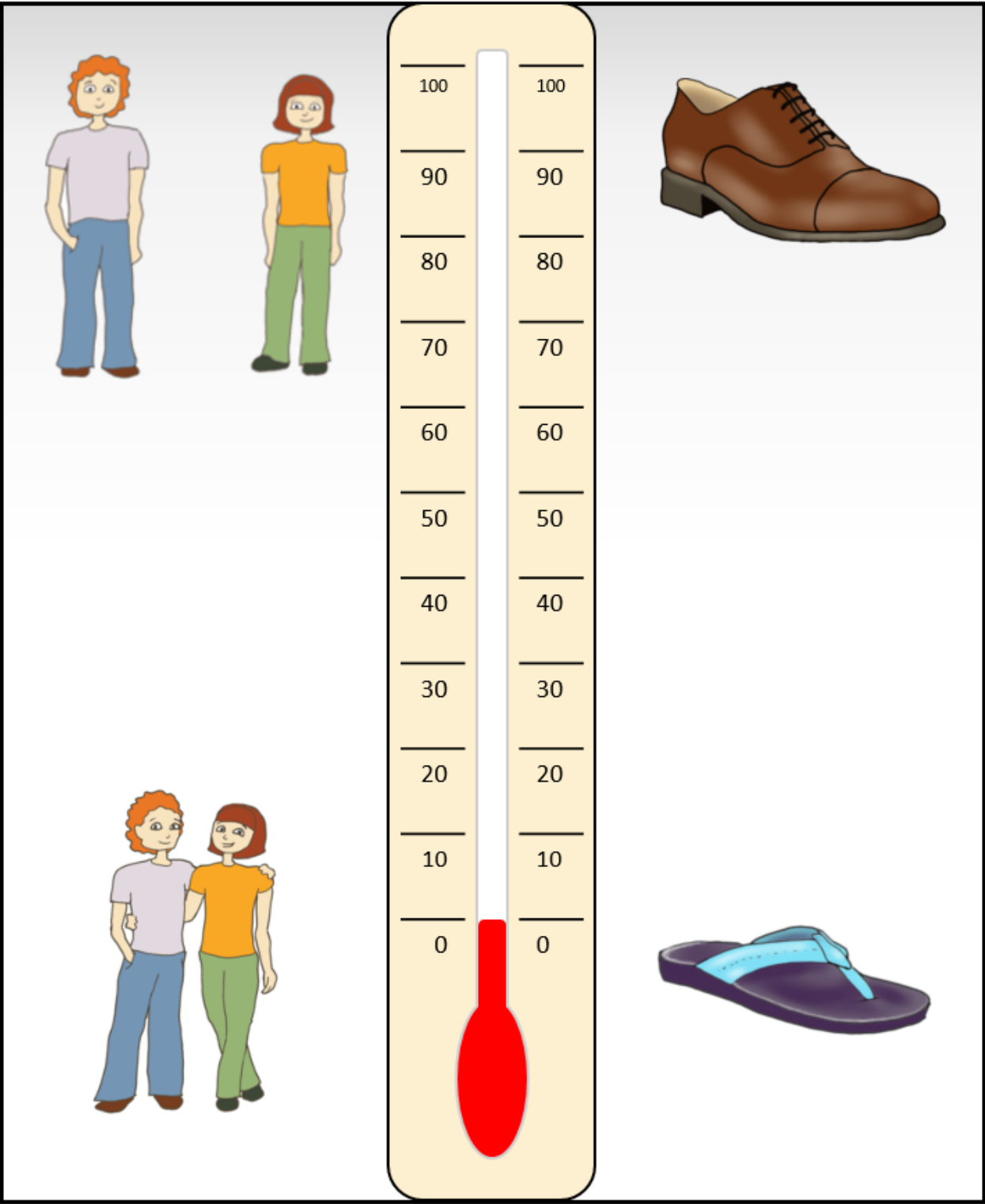
Activité 2 : Discussion sur la façon dont les langues marquent le caractère formel/informel

1. Jouez/rejouez les dialogues : « Chez le médecin », « À la maison », « À l'école » et « À l'arrêt de bus »
2. Discutez : A quel degré chaque contexte est-il formel ? Quel est le degré de formalisme de la relation entre le personnage du joueur et la personne à laquelle il parle ? Comment s'en apercevoir ? Est-ce qu'il y a des mots ou des expressions qui peuvent vous aider à prendre une décision ?
3. Discutez : Quels sont les repères dans les autres langues qui vous indiquent qu'une conversation est formelle ou informelle, que deux personnes qui se parlent sont proches ou distantes ?

Activité 3 : Jeu de rôle

Travaillez en binôme : Chacun dessine une *carte de rôle*. Ensemble, vous dessinez une *carte de dialogue*. Jouez le dialogue. Vous pouvez utiliser les mots/expressions au verso de la *carte de dialogue*, mais soyez prudent ! Les mots/expressions doivent répondre au degré de formalisme !

THERMOMETRE



CARTES DE DIALOGUE

<p>Bavardage</p>	<p>Bonjour / Bonsoir / Coucou / Salut</p> <p>Comment allez-vous ?</p> <p>Je me présente ? / Je m'appelle / Je suis</p> <p>Aimez-vous... / Appréciez-vous... / Connaissez-vous... ? .</p> <p>J'aime... / Mon (Ma) préféré(e) est / Je ne sais pas (encore)</p> <p>C'est intéressant ! / Sympa !</p> <p>Je ne suis pas d'accord / Vraiment ? / Vous plaisantez ?</p> <p>Au revoir / Bonne journée ! / À plus tard !</p>
<p>Demander des informations particulières</p>	<p>Excusez-moi... / Pardon.../ Hé !</p> <p>Pouvez-vous m'aider ? / J'ai une question.</p> <p>Où se trouve.... / De quoi s'agit-il ? / Qui est-ce ?</p> <p>Comment aller à .../ Comme utiliser .../ Combien coûte ... ? / Quand est-ce que commence / se fait/ se termine ?</p> <p>Bien sûr ! / Je suis ravi de vous aider !</p> <p>Voici... / C'est...</p> <p>Merci / Merci beaucoup</p> <p>Au revoir / Salut/ A plus</p>

CARTES DE CONTEXTE

Au supermarché	Dans le cabinet d'un médecin
Au secrétariat de l'école	A la salle de sport, en train de jouer au football
A l'arrêt de bus	Au café
A l'hôpital	Au parc
En prenant l'ascenseur	Dans un lieu de culte (église, mosquée, synagogue, etc.)
A l'usine	A la bibliothèque
A la banque	A l'école, dans une salle de classe

CARTES DE ROLE

Un ami proche de la personne	Un médecin
Un membre de la famille de l'autre personne	Un prof d'EPS
Un jeune garçon	Une femme qui attend le bus
Un vieil homme	Un commerçant
Un adolescent	Un adulte
Un président/Le chancelier/La Reine	Un personnage célèbre (une pop star ou un sportif professionnel)
Une vieille femme	Un client d'un magasin
Une jeune fille	

FICHE DE TRAVAIL « FAUX PAS OU PAS »

Qui parle ?	Qu'est-ce qu'ils disent ?	Est-ce correct de le dire ainsi ?
Une jeune fille parle à un homme âgé	« Bonjour mon chéri ! Quel âge as-tu ? »	😊 😊 😊 😞 😞 😞 😞
Un vieil homme demande à une jeune fille	« Salut poupée ! Quel âge as-tu ? »	😊 😊 😊 😞 😞 😞 😞
Un professeur demande à un autre professeur	« Bonjour Monsieur ! Votre week-end a-t-il été à votre convenance ? »	😊 😊 😊 😞 😞 😞 😞
Un commerçant demande à un client	« Autre chose, Monsieur ? »	😊 😊 😊 😞 😞 😞 😞
Une femme demande à un étranger à un arrêt de bus	« Excusez-moi – quelle heure est-il, s.v.p. ? »	😊 😊 😊 😞 😞 😞 😞
Deux garçons jouent au foot, l'un d'eux s'écrie	« Mince ! Non ! Passe-moi le ballon ! Allez ! »	😊 😊 😊 😞 😞 😞 😞
Un employé parle à son patron	« Non, non ! Pas question ! La ferme ! »	😊 😊 😊 😞 😞 😞 😞
Un secouriste parlant à un autre secouriste sur un lieu d'accident de la route	« Vite ! Il faut qu'on amène cet homme à l'hôpital ! Dépêchez-vous ! »	😊 😊 😊 😞 😞 😞 😞
Ajoute ton propre exemple	Ajoute ton propre exemple	😊 😊 😊 😞 😞 😞 😞
Ajoute ton propre exemple	Ajoute ton propre exemple	😊 😊 😊 😞 😞 😞 😞

EXPRESSIONS OF NON-COMPREHENSIVE

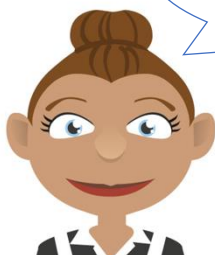
Domain	Transconceptualizations
Name of activity	non-comprehension routines/conversational repair
Aims & Competences	<p>Learn how to express non-comprehension</p> <p>Practice questions and responses (both wh- and yes/no questions)</p> <p>Ability to modify language use depending on context and interlocutor (use)</p>
Steps of the activity (how the activity should be developed)	<p>Activity 1: Complete Dialogues</p> <p>Instructions:</p> <p>Alone: Look at the dialogues in the cartoons and find the right word from the word bank to fill in the missing parts. Compare them with your partner.</p> <p>Activity 2: Situations</p> <p>Instructions:</p> <p>With a partner: Read the expressions and discuss in which situation you might also need this term. Try to find alternative expressions and write them down.</p> <p>Activity 3: Write a dialogue</p> <p>Instructions:</p> <p>Alone at home: Write a little dialogue using the phrases and expressions from activity 1 and 2.</p>
Timing and material needed	<p>Activity 1: 20 Minutes</p> <p>Activity 2: 20 Minutes</p> <p>Activity 3: 30 Minutes (as homework)</p> <p>Material:</p> <p>Worksheet "Dialogues" (one per student)</p> <p>Worksheet "Expressions of non-comprehension" (one per students)</p>
Worksheet if necessary	Worksheet "Expressions of non-comprehension" (one per student)
Assessment	<p>Worksheet "Expressions of non-comprehension"</p> <p>Alone (e.g.) at home doing this homework</p>

FICHE DE TRAVAIL « DIALOGUES »

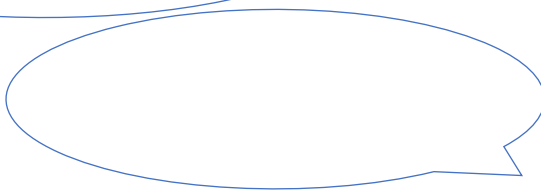
Je ne comprends pas ! Analyse les dialogues des images et trouve la bonne expression du vocabulaire ci-dessous pour compléter les éléments manquants. Compare-les avec ton partenaire.

**Je ne comprends pas ! • De quoi s'agit-il ? • Ok... comment écrivez-vous ce mot ? •
Pouvez-vous répéter lentement, s.v.p. ?**

1)



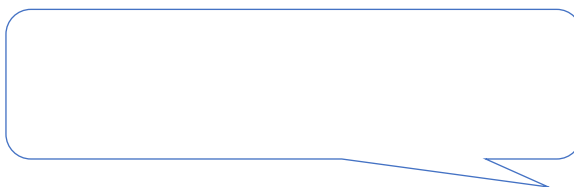
Mon plat préféré est le
« Taboulé ».



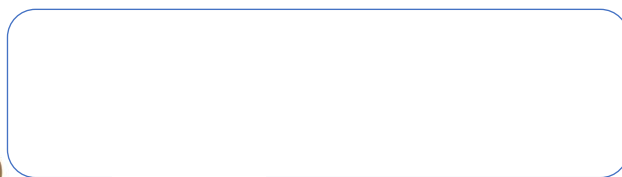
2)



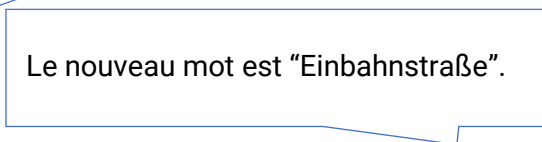
Souhaitez-vous manger ou boire ?



3)



Le nouveau mot est "Einbahnstraße".



4)



egwiugvj b



FICHE DE TRAVAIL « EXPRIMER SON INCOMPREHENSION »

Exercice 1 : En binôme : Lisez les expressions et discutez des situations dans lesquelles vous pourriez les utiliser. Essayez de trouver des expressions alternatives et notez-les.

Que voulez-vous dire ?
Mmmh, comment ?
Pourquoi est-ce important ?
Je ne pige pas !
Excusez-moi ...
Voulez-vous dire... ?
Pouvez-vous répéter, s.v.p. ?
Comment écrivez-vous ce mot ?
Je ne comprends pas !

Exercice 2 : Ecris un dialogue

Ecris un court dialogue en utilisant les termes et expressions ci-dessus, ainsi que ceux extraits de la fiche de travail « Dialogues ».

PRACTICING ADJACENCY PAIRS

Domain	Transconceptualizations
Name of activity	Practicing adjacency pairs
Aims & Competences	Understanding and using the right adjacency pairs
Steps of the activity (how the activity should be developed)	<p>Activity 1: Complete Dialogues</p> <p>Instructions:</p> <p>Alone: Combine the phrases at the right side with the one of the left side finding the right combination.</p> <p>Activity 2: Find the right pairs</p> <p>Instructions:</p> <p>Alone: Complete the little cartoons using the right adjacency pair. With partner: Compare the answers with your partner.</p>
Timing and material needed	<p>Activity 1: 20 Minutes</p> <p>Activity 2: 10 Minutes</p> <p>Material:</p> <p>Worksheet "Find the right pairs" (one per students)</p> <p>Worksheet "Cartoons" (one per student)</p>
Worksheet if necessary	Worksheet "Find the right pairs" (one per student)
Assessment	Worksheet "Cartoons"

RETROUVER LES PAIRES CORRESPONDANTES

FICHE DE TRAVAIL « RETROUVER LES PAIRES CORRESPONDANTES »

Certaines phrases vont ensemble. Retrouve les paires correspondantes et relie-les par un trait.

A la soirée

Comment allez-vous ?	Je m'appelle...
Comment vous appelez-vous ?	Je suis de Francfort.
Quel âge avez-vous ?	Oui, c'est excellent !
D'où venez-vous ?	J'ai 18 ans.
Vivez-vous à côté ?	Très bien, merci !
Est-ce que vous passez une bonne soirée ?	A plus tard...
A plus ...	Je n'habite pas loin d'ici.

Au bureau

Excusez-moi...	Au revoir
Je recherche la salle 21	Mon premier cours est à 9h du matin
Êtes-vous un étudiant ou travaillez-vous ?	Allez tout droit jusqu'au bout du couloir
Merci beaucoup !	Puis-je faire quelque chose pour vous ?
A quelle heure commence l'école ?	Je vous en prie
Au revoir !	Je vais à l'université

FICHE DE TRAVAIL « CARTOONS »

Certaines phrases vont ensemble, par ex. questions et réponses ou deux formules de salutation.
Ajoute la phrase manquante.

1)

Quel âge avez-vous?



2)



Je suis de



3)

Merci !



4)

Mon premier cours est à



QUESTIONS AND RESPONSES

Domain	Transconceptualizations
Name of activity	Asking questions/responding to questions
Dialogue topic	Uses dialogue "At home: At the party" and "At school: In the school office"
Aims & Competences	<p>Practice questions and responses (both wh- and yes/no questions)</p> <p>Ability to...</p> <p>...identify the degree of formality or informality of a situation, depending on context and interlocutors</p> <p>... differentiate between formal and informal forms of speech, including, if applicable, a Du/Sie distinction, forms of address, grammatical forms, etc.</p> <p>... modify language use depending on context and interlocutor (use)</p>
Steps of the activity (how the activity should be developed)	<p>Activity 1: Formal or informal? Distant or close?</p> <p>Instructions:</p> <p>Look at form number 1 and 2 and take a look at dialogue 1b and 3a. Where would these people be formal (distant) or informal (close) to each other?</p> <p>Discuss your choices and write down some of the questions for the forms.</p> <p>Activity 2: Using wh- and yes/no questions and answering them</p> <p>Instructions:</p> <p>With a partner: Use form 1, partner A formulates the appropriate question and partner B gives the right answer. Partner A writes down the answers.</p> <p>Do the same using form 2 with opposite roles.</p> <p>Activity 3: Assessment</p> <p>Alone: Fill out the worksheet "Questions"</p>
Timing and material needed	<p>Activity 1: 15 Minutes</p> <p>Activity 2: 25 Minutes</p> <p>Activity 3: 10 Minutes (as homework)</p> <p>Material:</p> <p>Worksheet "Activities" and possibility to play dialogues (one per students)</p> <p>Form 1 and 2 (one per student)</p> <p>Worksheet "Questions" (one per student)</p>
Assessment	Worksheet "Questions"

FICHE DE TRAVAIL « ACTIVITES »

Activité 1 : Formel ou informel ? Distant ou proche ?

Une situation peut être formelle et informelle. La relation entre deux personnes peut être formelle (distante) ou informelle (proche).

1. Examine les formulaires 1 et 2 ainsi que les dialogues « À la maison : À la fête » et « À l'école : Au secrétariat ». Dans quelle situation ces personnages sont-ils supposés avoir une relation formelle (distante) ou informelle (proche) l'un envers l'autre ?
2. Discute tes choix et note quelques questions du formulaire.

Activité 2 : Utiliser des questions ouvertes et fermées et y répondre

Avec un partenaire :

1. Utilisez le formulaire 1. Le partenaire A formule la question appropriée et le partenaire B donne la bonne réponse. Le partenaire A note les réponses.
2. Faites de même avec le formulaire 2 en inversant les rôles.

QUESTIONS ET RÉPONSES

FORMULAIRE 1 À L'ÉCOLE : AU SECRÉTARIAT

Nom de famille

Prénom

Date de
naissance

Lieu de
naissance

Rue, Numéro

Code postal, ville

Cours/Leçons

Numéro de
téléphone

Adresse email

FORMULAIRE 2 À LA MAISON : À LA FÊTE

Nom

Âge

Adresse

Numéro de téléphone

Adresse email

Matière préférée

Musique préférée

Film/émission TV
préférée(e)

Plat préféré

Boisson préférée

Livre préféré

Sport préféré

Loisirs

QUESTIONS ET RÉPONSES

FICHE DE TRAVAIL "QUESTIONS"

À l'école : Au secrétariat

Notez les questions formulées en classe auparavant.

Nom

Âge

Date de naissance

Rue

Numéro de
téléphone

Numéro

Cours/leçons

Adresse email

QUESTIONS ET RÉPONSES

À la maison

Nom

Matière préférée

Sport préféré

Musique préférée

Plat/Boisson
préférée(e)

Loisirs

Adresse email

Numéro de téléphone
